

## 多言語版パンフレット翻訳・監修に係る協力者・機関一覧

### 【やさしい日本語版】発行:2019年3月

監修:高橋 脩 氏(豊田市福祉事業団 理事長)

協力機関:豊田市こども発達センター 地域療育相談室

### 【英語版】発行:2019年3月

翻訳:川島 寛子 氏(オーストラリア ラートローブ大学 博士課程)

監修:小川 しおり 氏(名古屋大学医学部附属病院 親と子どもの心療科)

### 【中国語版】発行:2019年6月

翻訳協力:日本で暮らす外国にルーツをもつ子どもの Early Childhood Development 推進研究会 代表 森山 ますみ 氏(国際医療福祉大学 成田看護学部 国際看護学領域 准教授)

※現所属(福岡国際医療福祉大学 看護学部看護学科 准教授)

監修:阿子島 茂美 氏(元十文字学園女子大学人間生活学部児童教育学部教授)

### 【スペイン語版】発行:2019年6月

翻訳協力:日本で暮らす外国にルーツをもつ子どもの Early Childhood Development 推進研究会 代表 森山 ますみ 氏(国際医療福祉大学 成田看護学部 国際看護学領域 准教授)

※現所属(福岡国際医療福祉大学 看護学部看護学科 准教授)

監修:東江 浩美 氏(国立障害者リハビリテーションセンター)

### 【ポルトガル語版】発行:2019年6月

翻訳協力:日本で暮らす外国にルーツをもつ子どもの Early Childhood Development 推進研究会 代表 森山 ますみ 氏(国際医療福祉大学成田看護学部 国際看護学領域 准教授)

※現所属(福岡国際医療福祉大学 看護学部看護学科 准教授)

監修:中川 郷子 氏(カエルプロジェクト代表 臨床心理士)

### 【タガログ語版】発行:2019年7月

翻訳・監修協力:日本で暮らす外国にルーツをもつ子どもの Early Childhood Development 推進研究会 代表 森山 ますみ 氏(国際医療福祉大学成田看護学部 国際看護学領域 准教授)

※現所属(福岡国際医療福祉大学 看護学部看護学科 准教授)

**【ベンガル語版】** 発行:2019年7月

翻訳・監修協力:日本で暮らす外国にルーツをもつ子どもの Early Childhood Development 推進研究会 代表 森山 ますみ 氏(国際医療福祉大学成田看護学部 国際看護学領域 准教授)  
※現所属(福岡国際医療福祉大学 看護学部看護学科 准教授)

**【ベトナム語版】** 発行:2019年8月

翻訳・監修協力:日本で暮らす外国にルーツをもつ子どもの Early Childhood Development 推進研究会 代表 森山 ますみ 氏(国際医療福祉大学成田看護学部 国際看護学領域 准教授)  
※現所属(福岡国際医療福祉大学 看護学部看護学科 准教授)

**【インドネシア語版】** 発行:2019年8月

翻訳・監修協力:日本で暮らす外国にルーツをもつ子どもの Early Childhood Development 推進研究会 代表 森山 ますみ 氏(国際医療福祉大学成田看護学部 国際看護学領域 准教授)  
※現所属(福岡国際医療福祉大学 看護学部看護学科 准教授)

**【韓国語版】** 発行:2019年8月

翻訳:株式会社 サン・フレア  
監修者:鄭 理香 氏(株式会社 Ds's(ディース)メンタルヘルス・ラボ 精神保健指医 産業医)

**【ネパール語版】** 発行:2019年8月

翻訳・監修協力:日本で暮らす外国にルーツをもつ子どもの Early Childhood Development 推進研究会 代表 森山 ますみ 氏(国際医療福祉大学成田看護学部 国際看護学領域 准教授)  
※現所属(福岡国際医療福祉大学 看護学部看護学科 准教授)

**【ミャンマー語版】** 発行:2019年9月

翻訳・監修協力:日本で暮らす外国にルーツをもつ子どもの Early Childhood Development 推進研究会 代表 森山 ますみ 氏(国際医療福祉大学成田看護学部 国際看護学領域 准教授)  
※現所属(福岡国際医療福祉大学 看護学部看護学科 准教授)

**【タイ語版】** 発行:2020年3月

翻訳:株式会社 サン・フレア  
監修:シュムプラング ナッタデット 氏(国際医療福祉大学 医学部 公衆衛生学 助教)

【ヒンディー語版】発行:2021年2月

翻訳:株式会社 スプリングヒル

【モンゴル語版】発行:2021年3月

翻訳:株式会社 サン・フレア

【ウルドゥー語版】発行:2021年3月

翻訳:セイエド アイシャ アンバル 氏

翻訳協力:セイエド ドレサミン 氏

監修協力:科研費基盤研究(A)「イスラーム・ジェンダー学と現代的課題に関する応用的・実践的研究」

【フランス語版】発行:2022年3月

翻訳:株式会社 スプリングヒル

【クメール語版】発行:2022年3月

翻訳:株式会社 サン・フレア

【ウクライナ語版】発行:2022年5月

翻訳:株式会社 サン・フレア

【トルコ語版】発行:2022年9月

翻訳:エリフ チャーラル 氏

翻訳協力:エスラ グンデウズ 氏

科研費基盤研究(A)「イスラーム・ジェンダー学と現代的課題に関する応用的・実践的研究」

【ドイツ語版】発行:2023年3月

翻訳:株式会社 スプリングヒル

【ラオス語版】発行:2023年11月

翻訳:株式会社 スプリングヒル

【ダリ語版】発行:2024年9月

翻訳:サミム 氏

翻訳協力: NPO 法人多文化フリースクールちば

(2024年9月20日 更新)